

**SEVEN (7)-DAY NOTICE OF NONCOMPLIANCE
WITH RENTAL AGREEMENT**

违反租赁协议
限期七天改正通知¹

(OTHER THAN FAILURE TO PAY RENT)¹

(非未缴租金原因)

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(统一业主-住客关系法令)

To / 致: _____

Address / 地址: _____

_____, New Mexico / 新墨西哥州 _____

You are notified that you are not in compliance with the rental agreement or separate agreement about the premises at:² /
现通知, 您未遵守有关以下物业的租赁协议或另行签定的协议²:

_____, New Mexico / 新墨西哥州

in that on or about _____, _____ (date), the following noncompliance occurred / 因经查于 _____, _____
(日期), 发生以下违规情况:

(describe the noncompliance specifically and in detail. Attach additional pages if necessary.) / (具体详细描述
违规情况, 必要时可加附页。)

You cannot be evicted from your home without a court order. This notice does not mean that you must leave your home
without the opportunity to first go to court to challenge the termination of the rental agreement. / 没有法庭命令, 您不会
被从住所中驱逐出去。此通知不表示您没有机会先去法庭抗辩业主终止租赁协议而必须迁出您的住所。

First notice. If you, the tenant, correct the noncompliance within seven (7) days from the date of delivery of this
notice, the rental agreement will continue and you will be permitted to stay. If you do not correct the noncompliance within
seven (7) days from the date of delivery, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you. **第一
次通知:** / 如果您(租户)自此通知送达日期起七(7)天内纠正违规行为, 租赁协议将继续, 您将被允许继续居住。
如果您不在自此通知送达日期起七(7)天内纠正违规行为, 则业主可终止租赁协议并向法庭申请将您驱逐。

If the owner files in court to evict you, you, the tenant, have the right to challenge the termination of the rental agreement
by going to the court hearing to respond and tell your side of the story. If you do not go to the court hearing, the court may
enter a judgment against you and issue an order evicting you from your home. / 如果业主向法庭申请将您驱逐, 您(租
户)有权去法院出席听证, 回应业主的诉求并陈述你方的理由, 以抗辩终止租赁协议。如果您不去法院出席听证,
法庭可作出对您不利的判决并发出将您从住所驱逐的命令。

Even if you correct the noncompliance, if a second material noncompliance with the rental agreement occurs within six (6)
months of the first noncompliance, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you. / 如果即使
您纠正了违规行为, 但在第一次违规后六(6)个月内又发生对租赁协议的第二次重大违规, 则业主可终止租赁协
议并向法庭申请将您驱逐。

Second notice. You were given previous notice of noncompliance on _____ (date). Therefore you have been in material noncompliance twice or more within a six (6) month period. As a result the owner/agent may terminate the rental agreement in seven (7) days from the date of delivery of this notice. If you do not voluntarily leave the premises by _____ (insert date), the owner may file in court to evict you, and you may receive a summons to appear in court. / **第二次通知:** 先前您曾于_____ (日期) 收到过违规通知, 所以您在六(6) 个月内有两次或超过两次重大违规行为。因此, 业主/代理人可在自以下送达日期起七(7) 天内终止租赁协议。如果您不在_____ (日期) 前自动迁出物业, 业主将向法院申请将您驱逐, 而且您会收到传票, 要求您出庭。

Dated this: _____ day of _____, _____ / 日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日,

(Owner) (Agent) (Resident) (Owner) / (业主) (代理) (住户) (业主)

Service of notice / 通知送达方式:

- Personally delivered to resident / 亲自送达住户本人
 Posted / 张贴
 Mailed certified mail, return receipt requested / 挂号信 (须有收信人签收回执)

Delivered / 送达 Posted / 张贴: Mailed / 邮寄:
Time / 时间: _____ Time / 时间: _____
Date / 日期: _____ Date / 日期: _____
By³/ 经办人³: _____ By³/ 经办人³: _____

USE NOTE / 使用说明

1. The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action. If this form is used by the resident some modifications will be necessary. / 发通知方应保留两(2) 份副本, 使用此表格, 则有必要作若干修改。
2. If leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number. This form may also be used for a mobile home park with less than twelve (12) units. See NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997). / 如果租赁物业为公寓, 请填入公寓名称和公寓号码。本表也可用于少于十二(12) 个单位的活动房园区。请参见 1978 年新墨西哥州法令(NMSA) 第 47-10-2 章 C 节(1997)。
3. Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice. / 请填入通知送达、张贴或邮寄人姓名。